

希腊神话故事

三

〔德国〕古斯塔夫·施瓦布 著
宋涛 编译

西北大学出版社



希腊神话故事

三

〔德国〕古斯塔夫·施瓦布 著

宋涛 编译

西北大学出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

希腊神话故事. 三/宋涛主编. 西安: 西北大学出版社, 2003. 4

ISBN 7-5604-1830-9

I. 希... II. 宋... III. 神话—作品集—德国—近代IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 017465 号

希腊神话故事. 三

宋涛主编

(德国) 古斯塔夫·施瓦布著

西北大学出版社出版发行

(西北大学校内邮编 710069 电话 8302590)

新华书店经销北京市管庄永胜印刷厂印刷

开本: 889 毫米×1194 毫米 1/16

印张: 25

字数: 580 千字

版次: 2003 年 4 月第 1 版

印次: 2003 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-5604-1830-9/I · 222

全套定价: 398.00 元

前 言

古斯塔夫·施瓦布（1792~1850），是德国著名的浪漫主义诗人。他生于符腾堡宫廷官员家庭。曾任席勒的老师。1809 至 1814 年在蒂宾根大学攻读神学和哲学，结识乌兰德等著名文学家。1815 年去德国北部地区考察旅行，结识歌德和霍夫曼等人。他在文学上的主要贡献在于发掘和整理古代文化遗产，曾出版《美好的故事和传说集》、《德国民间话本》和《希腊神话》。他的主要诗集有《博登湖上的骑士》、《马尔巴赫的巨人》等。

希腊文化源于古老的爱琴文明，他们是西洋文明的始祖，具有卓越的天性和不凡的想像力。在那原始时代，他们对自然现象，对人的生死，都感到神秘和难解，于是他们不断地幻想、不断地沉思。在他们的想像中，宇宙万物都拥有生命。然而在多利亚人入侵爱琴文明后，因为所生活的希腊半岛人口过剩，他们不得不向外寻拓生活空间。这时候他们崇拜英雄豪杰，因而产生了许多人神交织的民族英雄故事。这些众人所创造的人、神、物的故事，经由时间的淬炼，就被史家统称为“希腊神话”，公元前十一二世纪到七、八世纪间则被称为“神话时代”。神话故事最初都是口耳相传，直至公元前七世纪才由大诗人荷马统整记录于“史诗”中。

希腊神话是世界文学宝库中的珍贵遗产，她对世界文明产生过巨大影响，例如：“人类的五个世纪”“普罗米修斯”“阿耳戈船的英雄们”“赫刺克勒斯”“俄底浦斯”“特洛伊战争”等故事，自古至今一直为人类所传颂，并赋予历代小说家、诗人、剧作家、画家、雕刻家、音乐家以再创造的灵感。西方文化有两大支柱，一支是《圣经》，另一支是《希腊神话》，分别熟悉一下这两大支柱，将有助于理解西方文化的起源与发展。

希腊神话是欧洲最早的民间口头传说故事，反映了古希腊从公元前 11 世纪到前 9 世纪被人们习称为“荷马时代”的那段历史，赞颂了古希腊人民的智慧和创造力。它以丰富的想象和精彩生动的情节把人们带人群岛环绕、海陆交错的爱琴海区域的古代文明中。

希腊神话在世界各民族神话中发展得特别完美。在最古老的神话中，就讲到了天地开辟，众神诞生，人类起源等，体现出浓郁的人本主义色彩，神灵高度人格化，即“神人合一”。神所经历的生活，就是人社会化的生活。对神的肯定和赞扬，实际上就是对人的肯定和赞扬。

在古希腊人的想象中，神与人是同形同性的。人和神同样具有喜怒哀乐、七情六欲。古希腊人认为神是人最完美的体现。他们按照人的形象创造了神，众神不仅有人的形体，而且也有人所具有的各种感情和生活需要，以及人所具有的各种美德和恶习。神与人的差别仅在于神比人更聪明、更高大、更有力量且永生不死。他们既有人的体态美，也有人的七情六欲，懂得喜怒哀乐，参与人的活动。希腊神话中的“神”实际上是人化了的神，希腊神话中的“人”实际上是神化了的人，显示了希腊神话的进步性、现实性。神与人不同的地方，在于他们是永生不死的，而且主宰着人间的祸福与命运。而英雄则都是神与人所生的半人半神。

实际上这些英雄都是集体力量 and 智慧的代表，他们反映出古希腊人在战胜自然力量的过程中所表现出的勤劳勇敢的优秀品质。希腊神话展现了人类童年时期的天真淳朴、活泼浪漫，以及希腊人渴望征服自然的顽强意志和美好理想，形象生动，意境优美。艺术手法上，既有浪漫夸张，又有现实描写，表现出希腊人民的丰富想象力和极大的创造力。

希腊神话反映了一些神化了的历史事实，如特洛伊战争、七将攻忒拜等都是有历史依据的；许多都是人们对某种现象或事物来源的解释，如关于普罗米修斯的故事就是对火的来源的解释。神话也反映了人民的社会实践及对生活的期盼。神话是任何艺术不可或缺的条件和原材料。它既是世界，又是土壤，唯有根植于此，艺术作品才能吐葩争艳，繁荣昌盛。希腊神话不仅是希腊文学艺术的土壤，而且对后来的欧洲文学有着深远的影响。希腊神话中的许多情节如今已变为西方文化中的一些最基本的结构。总之，希腊神话成为我们了解西方文化的捷径。通过这一个个鲜活的人神并存的故事！我们可以了解西方精神的起源，西方艺术的辉煌，我们可以以一种更加理性和智性的态度来审视东西方文化的差异，提高自身的修养。

《希腊神话》为读者敞开了一扇观察和认识古希腊乃至欧洲文化的窗口。作为反映古希腊神祇和英雄故事的《希腊神话》的确给人类的文化生活留下了丰富的精神遗产。

目 录

希腊人第二次溃败	1
波塞冬激励希腊人	4
阿波罗激励赫克托耳	5
帕特洛克斯之死	8
阿喀琉斯的悲痛	15
阿喀琉斯重新上阵	17
阿喀琉斯与阿伽门农和解	19
人与神之战	20
阿喀琉斯和河神斯卡曼德洛斯的战斗	22
众神参战	24
阿喀琉斯和赫克托耳在特洛伊城前	25
赫克托耳之死	26
帕特洛克斯的葬礼	28
普里阿摩斯去见阿喀琉斯	29
赫克托耳的尸体在特洛伊城	32
彭忒西勒亚	33
援兵门农	36
阿喀琉斯之死	39
大埃阿斯之死	41
预言家的建议	44
涅俄普托勒摩斯	45
雷姆诺斯岛上的菲罗克忒斯	47
帕里斯之死	49
围攻特洛伊	50
特洛伊木马	52
特洛伊城的毁灭	56
墨涅拉俄斯，海伦，波吕克塞娜	58
坦塔罗斯的后裔	60
阿伽门农的家族	60
阿伽门农的结局	62
俄瑞斯忒斯为父报仇	63
奥德修斯的故事	68
忒勒玛科斯和求婚人	68
忒勒玛科斯和涅斯托耳	73
忒勒玛科斯在斯巴达	74
奥德修斯离开卡吕普索	76
奥德修斯和淮阿喀亚人	79
奥德修斯的身世	83

希腊人第二次溃败

第二天清晨，阿伽门农命令士兵们穿上铠甲。他自己也穿上闪闪发光的铠甲。他漂亮的铠甲是用 10 道青铜片、12 道金片、20 道锡片制成的。脖子上的金甲像三条游蛇，这可是塞浦路斯国王吉尼拉斯赠送的礼物。然后用饰金带子背着宝剑。他手持的圆盾，上有 10 道青铜箍，20 颗锡钉。盾牌中心呈深蓝色，绘有可怕的墨杜萨头像，盾带饰有三头紫龙。他头戴一顶四角战盔，在上面环绕着马鬃，头盔的花翎威严地抖动着。最后他拿起两支尖利的长枪，大步走上战场。

赫拉和雅典娜从天上看见此景，用响雷欢呼这位威风凛凛的国王。这时，步兵们首先跃出战壕，战车紧跟在后。士兵们发出震耳欲聋的呐喊声，勇往直前。

特洛伊人并不畏惧，他们密密麻麻地站在对面的山坡上，他们的首领是赫克托耳、波吕达玛斯、埃涅阿斯，后面还有波吕波斯、阿革诺耳和阿卡玛斯，他们三人都是安忒诺尔的儿子。赫克托耳身穿闪亮的金甲，犹如夜空中闪亮的星星。他率领特洛伊人时而奋勇前进，时而在后方布阵。

特洛伊人与丹内阿人群情激昂地进行着较量，他们像饿狼一样凶狠地厮杀着对方。希腊人率先突破了对方的阵地。阿伽门农拔出枪首先刺死皮亚诺耳王子和他的御者。希腊人迅速占据了敌方的纵深地带。

在激烈的鏖战中，宙斯亲自保护赫克托耳，使他不受到流矢的伤害。他让赫克托耳朝山坡上古代国王伊罗斯的大坟逃去，站在一旁的阿伽门农大声疾呼你往那里逃，并顺着方向追赶他。赫克托耳撤离到宙斯圣林附近，在离城门不远的地方时，他和他的手下一起停住了。宙斯立即派出神祇的女使伊里斯，吩咐他尽快从战斗中脱身，让其他人振作起来，继续抗击，直到阿伽门农受伤为止。赫克托耳遵从了神祇的吩咐，重新安排作战事宜，在后方不断地鼓励士兵们鼓起勇气勇猛地向前冲杀。

阿伽门农并不害怕，仍然奋不顾身地勇往直前，一直深入到特洛伊人及其盟军的队伍中。他先遇到了安忒诺尔的儿子伊斐达玛斯。他是一位勇猛、伟大的英雄，从小在色雷斯由他的祖母养大，新婚不久就来到他的出生地参战。阿伽门农扔出的枪没有刺中他。相反，伊斐达玛斯的枪尖刺在阿伽门农的腰带上折断了。阿伽门农反而更加勇猛，一把抓住对方的枪杆，猛地夺了过来，又朝他的脖子挥去一剑，杀死了伊斐达玛斯。他剥下伊斐达玛斯的铠甲，正当他高兴地炫耀着他的战利品时，恰好被安忒诺尔的大儿子科翁看到了，他为兄弟的死哀痛不已，冲入希腊人的队伍中，要给弟弟报仇雪恨。他首先刺中了阿伽门农的手臂，不过刺斜了一点只刺到靠近手肘的地方。阿伽门农并没有败退，捂着疼痛的手，继续战斗。科翁正要把倒地的兄弟拖走时，不幸被阿伽门农的枪刺中，他倒在兄弟的尸体上死去。

阿伽门农顾不得医治伤口，重新投入战斗，继续用枪、用剑、用石头击退敌

人的攻击。当他伤口上的鲜血已凝结时，他才感到钻心的疼痛，他不能在战场上久留了，必须回营地医治，于是他跃上战马，向营地驶去。

赫克托耳看到阿伽门农仓皇撤离了战场，他想起了宙斯的吩咐，于是飞奔来到队伍的最前面，对特洛伊人大声喊道：“朋友们，现在到了你们争当英雄好汉的时刻了！希腊人中最勇敢的英雄已经离开了战场，宙斯将会引导我们取得胜利，向前冲，冲进丹内阿人的队伍，冲啊！”他一边喊，一边率领大家向前冲。不久，希腊人中有9个王子和许多士兵死在他的枪下。希腊人死伤无数，纷纷败退。赫克托耳把希腊人几乎赶到了他们的战船附近。这时奥德修斯看到战场突变的形势，急忙问狄俄墨得斯：“我们的人为什么节节败退？来吧，朋友，我们并肩作战，我们宁死也不让赫克托耳占领我们的营地，我们要击退特洛伊人的进攻！”狄俄墨得斯点点头，重新杀进战场，投枪击中特洛伊人蒂姆勃莱俄斯的胸口。蒂姆勃莱俄斯从战车上滚在地上死了，奥德修斯又朝他的御者摩利翁射去一箭。他们继续奋力向前冲去，这时，希腊人绝处逢生重新赢得了转变战局的机会。在高高的爱达山上观战的宙斯此时让双方杀得不分胜负。赫克托耳终于在希腊人的队伍里认出了这两个骁勇善战的将领，他们率领的军队正朝他们冲了过来。

狄俄墨得斯首先向赫克托耳掷出长矛，击中他的头盔，一点没有提防的赫克托耳眼前一黑跌倒在地。这时，堤丢斯的儿子狄俄墨得斯急忙赶来。赫克托耳已经恢复过来，在同伴的掩护下迅速跳上战车，平安地奔回自己的营地。狄俄墨得斯看到赫克托耳逃走，于是恼怒地把另一个特洛伊人打倒在地，正当他准备剥下阵亡战士的盔甲时，隐蔽在伊罗斯大坟后面的帕里斯瞄准他，射出一箭，击中狄俄墨得斯的右脚，箭头射入脚跟，刺在脚骨上。帕里斯从隐蔽处跳了出来，嘲笑戏弄着他的敌人。狄俄墨得斯气愤地对他大声骂道：“原来是你这个小人啊！你在明处伤害不了我，却用暗箭伤人，你以为你很了不起吗？但对我来说就像被一个孩子刺了一枪似的，根本算不了什么！”这时，奥德修斯正好赶来，他掩护着受伤的狄俄墨得斯并帮他拔出了脚上的箭。最后，狄俄墨得斯在朋友的掩护下爬上战车一起朝船队飞驰而去。

现在，只有奥德修斯一人在敌人的阵地中奋勇作战，但亚各斯人都不敢靠近他。这位英雄思考着，是撤退呢还是继续坚持战斗。很快他就决定继续战斗下去。特洛伊人已经团团将他包围，包围圈越来越小，他感到自己就像一头被围攻的野猪，围攻的猎人和疯狂的猎犬正在逼近。他怒视着冲来的敌人毫无畏惧，很快就有五个特洛伊人被他杀死。索科斯看见他的兄弟被奥德修斯刚刚杀死，悲愤地对他大声叫道：“奥德修斯，今天我要和你决一死战，不是你杀死我，就是你在我的长矛下丧命！”

说着，索科斯已奋起掷出一枪，奥德修斯的盾牌被刺穿了，刺伤了他的肋骨。雅典娜急忙赶来保护奥德修斯，不让他受到重伤。奥德修斯知道自己没有受到致命伤，便略略后退，然后用矛向往后逃跑的对方猛地掷去，正好刺中敌人的背心，枪尖由前胸穿出，敌人倒地身亡。奥德修斯赶紧从亡者身上将枪拔出。这时特洛伊人看到自己的战友血淋淋的样子，便奋不顾身地冲了过来。奥德修斯吓得急忙后退，并大声呼叫求救。

墨涅拉俄斯最先听到呼救声，连忙对身旁的埃阿斯说：“我听到奥德修斯在呼救！让我们冲入敌阵！”即刻两人奔到负伤的英雄面前，看到他正用枪抵挡敌人的围攻。特洛伊人突然看到埃阿斯的盾牌，害怕得往后退缩。墨涅拉俄斯乘机抓住奥德修斯的手，扶他上了战车，同时埃阿斯冲向特洛伊人，他的威力犹如秋天暴发的山洪，卷吞着枯败的松树和栎树，杀得敌人横尸遍野。

赫克托耳并不知道这里的战事，他正在战场的左侧，靠近斯卡曼德洛斯河的河岸上作战。赫克托耳看到那些紧随着英雄伊多墨纽斯的年轻士兵，便冲了上去，杀伤了许多士兵。特洛伊人一下子围了上来，准备报仇。要不是帕里斯即时射出一支带有三个倒钩的箭，射中丹内阿军队中最有名的医生马哈翁的右肩，那些年轻的士兵是不会后退的。伊多墨纽斯见状急得大声呼叫：“涅斯托耳！快扶马哈翁上车！有着精湛医术的医生能抵得上几百个士兵呢！”涅斯托耳连忙将受伤的马哈翁扶上战车，然后驱车奔回战船。

埃阿斯还在战场上与敌拼杀，赫克托耳的侍者看见特洛伊人阵势已乱，连忙提醒赫克托耳。他们急忙驱车赶去。赫克托耳在希腊人中勇猛攻击，他牢记宙斯的警告，尽量避开与埃阿斯作战。同时万神之父也让埃阿斯的心里产生了恐惧，因此他看到赫克托耳逼近，便背起盾牌，朝战船撤去。

特洛伊人看见他逃跑，便纷纷朝他背上的盾牌投掷长矛。可是，只要他转过身来，特洛伊人又惊惧地向后退。埃阿斯则赶到通向战船的小路上，守住路口，等待抗击涌来的特洛伊人。

与此同时，涅斯托耳已带到受伤的马哈翁来到营地，看着神情阴郁的阿喀琉斯正坐在船尾静静地看着特洛伊人追杀他的同胞。他立即对帕特洛克罗斯吩咐道：“去打听一下，涅斯托耳从战场上带回的伤员是谁。不知为什么，我心里突然对希腊人产生了怜悯之情。”

帕特洛克罗斯遵命来到船队，神医马哈翁看到他来连忙起来想要给他让座。帕特洛克罗斯说：“不必客气，尊敬的老人！阿喀琉斯想知道受伤的人是谁。现在我知道了，原来是神医马哈翁英雄，我得赶快回去禀告他，你知道他可是个急性子！”

涅斯托耳感慨地说：“阿喀琉斯为什么突然关心亚各斯人呢？实际上许多勇敢的英雄都受伤躺在船上。狄俄墨得斯受了箭伤，奥德修斯和阿伽门农受了枪伤，神医马哈翁也受了箭伤。阿喀琉斯真无情！难道他真等到所有的希腊人都死在血泊中，想等到我们的船只被烧成灰烬，才甘心吗？我多么希望自己能回到年轻时代！那时我身强力壮。我作为一位胜利者住在珀琉斯的家中。那时我曾见过墨诺提俄斯和年幼的阿喀琉斯。”

回去时，帕特洛克罗斯正好经过奥德修斯战船，遇到了跛腿的欧律皮罗斯。他恳请帕特洛克罗斯用半人半马的肯陶洛斯人喀戎的医药来医治他的箭伤。帕特洛克罗斯很同情他，扶他走进营帐，扶他躺在水牛皮褥子上，然后开始为这位受伤的英雄疗伤。他先用刀剔除锋利的箭簇，并用温水洗去黑血，再将辛辣的药草

揉碎，敷在伤口上，直到血液慢慢地结成血痂。

波塞冬激励希腊人

在奥林匹斯圣山上观战的赫拉看到宙斯的兄弟波塞冬扭转了战争局势，心里非常高兴也想到战场上去。可是当她看到坐在爱达山上的宙斯时，心里又升起一股怒火。她得想个方法骗住他，让他转移对战争的关注。突然，她灵机一动想出一个好主意，便赶到她儿子赫淮斯托斯为她特意建造的密室里。密室的大门装了他其他神祇根本打不开的多重门闩。赫拉锁上门，在密室内沐浴。她给娇美的胴体涂抹油膏，梳理发亮的金发，穿上雅典娜送给她的制作精致而华丽的锦袍，在胸前簪上金光闪闪的别针，在腰上围了一根华丽璀璨的腰带，耳朵上戴着珍贵的宝石耳坠，最后她罩上极其轻柔的面纱，在脚上穿上一双美丽的绊鞋。经过一番精心打扮，她光彩照人地离开了密室，款款地来到爱情女神阿佛罗狄忒的面前。

“亲爱的女儿，你别怪我，”她温柔地说，“因为你帮助特洛伊人，而我却保护希腊人。请你千万别拒绝我的请求。我请求你借给我你那条可以迷惑人类和神祇的奇异的爱情宝带，因为我要看望我的养父母俄刻阿诺斯和忒提斯，他们一直不和。我想帮他们和解，因此你的宝带对我很有用。”

善良的阿佛罗狄忒根本不知道赫拉的骗局，便毫不犹豫地答应了她。“母亲，你是万神之王的妻子，我怎么会拒绝你的请求呢。”说着便从腰间解下了具有迷人魔力的宝带递给她。“拿去吧！”她说，“你一定会成功的，到时再还给我。”

赫拉带上宝物来到遥远的色雷斯岛，她径直走进睡神斯拉芙的住宅，请求他在当天夜晚把万神之父宙斯送入梦乡。睡神听到这话吓了一跳，因为他还记得上次遵照赫拉的吩咐，诱使宙斯入睡的事情，结果至今令他胆战心惊。那时正是大英雄赫拉克勒斯从特洛伊远征归来，而赫拉却想把他打发到科斯岛去。等到宙斯从梦中醒来，才知自己受了骗时，他把诸神全都召到他的宫殿里。睡神斯拉芙见状匆忙躲入夜神的怀抱里，如果不是跑得快，他就一定难逃厄运了。幸亏夜神帮了大忙，因为夜神对神祇和凡人都有约束力。睡神想起这些就害怕，但赫拉却安慰他。“你想到哪里去了，你以为宙斯对待特洛伊人如同他对待自己的儿子赫拉克勒斯一样好吗？你应该明白这一点，照我的命令去做。如果你听从我的吩咐，我会把美惠三女神中最年轻、最漂亮的一

个嫁给你为妻。”睡神既高兴又害怕赫拉反悔，要求她指着斯提克斯河对自己所许的诺言发誓，然后才答应听从她的旨意。

精心打扮的赫拉美艳娇媚，当宙斯看到她来到爱达山顶，心中充满了甜蜜而狂热的爱意，即刻忘掉了特洛伊人的战事。“你怎么到这里来了，”宙斯问妻子，“你的马匹和金车放在什么地方了？”赫拉听了，狡黠地一笑回答说：“亲爱的，我想到大地的尽头去劝说我的养父母俄刻阿诺斯和忒提斯，让他们重新和解。”

“你为什么总跟我作对呢？”宙斯回答说，“这件事以后也可以做的，你还是留在这里和我一起观看两大民族的战争情况吧！”

赫拉听到这话感到很失望，因为她觉得，即使她用美丽的容貌和阿佛罗狄忒的宝带也不能转移他对战事的注意力。不过，她还是抑制住自己的恼怒，搂住丈夫，抚摸着他的脸颊，温柔地对他说：“亲爱的，我愿意按照你的旨意去做。”赫拉一边说，一边给隐身在宙斯身后的睡神斯拉芙使了个眼色。斯拉芙会意地点点头，俯下身子，悄悄地压下宙斯的眼皮。宙斯还没有听完赫拉说的话，睡意已袭来，头已经埋在妻子的怀里，进入了沉沉的梦乡。赫拉看到宙斯已睡着，急忙派睡神变成使者到波塞冬那儿，告诉他：“现在正是给希腊人增添力量的时候，因为我已用计将宙斯送入了梦乡，他正躺在爱达山顶上睡大觉呢。”

波塞冬听完非常高兴，急忙变成一个希腊英雄的模样来到前线，他对丹内阿人大声喊道：“军士们，难道我们甘愿把胜利拱手让给赫克托耳吗？难道我们甘愿让他摧毁我们的战船吗？我知道，现在他是利用阿喀琉斯生气罢战的机会肆无忌惮。但如果由于阿喀琉斯罢战我们就被征服了，那实在是天大的耻辱！我们一定要振作起来，齐心协力抵御敌人的抗击。我们倒要看看赫克托耳能不能挡住我们！”希腊人听了他的话，群情激昂，他们愿意听从这位勇士的召唤，连那些受了伤的王子们也振奋起来，愿意让他领头重新投入战斗。士兵们鼓起勇气，在波塞冬的率领下前进。他为大家开路，所向披靡，谁也不敢跟他较量。

但赫克托耳并不畏惧，他依然率领特洛伊人勇往直前，双方开始了激烈的拼杀。赫克托耳首先朝大埃阿斯一枪刺去，但大埃阿斯的盾牌和横跨在胸前的宽厚剑带保护了他，使他没有受伤。赫克托耳没了武器，只好退到自己的队伍中。埃阿斯立即朝他身后投去一块巨石。赫克托耳没有提防，背部被击中跌倒在地上，盾牌和头盔被砸得四下飞散，身上的铠甲也砸得叮当作响。希腊人见状齐声欢呼起来，紧接着，密密麻麻的长矛掷了过来，他们想把倒在地上的赫克托耳抢走。特洛伊的英雄们纷纷赶过来救援。埃涅阿斯、波吕达玛斯，高贵的阿革诺耳、吕喀亚人萨耳佩冬和他的同伴格劳库斯都用盾牌挡住，团团围住他的身体，把他抬上战车，平安地送回特洛伊城。

希腊人看到赫克托耳被救走，更加拼命地追击敌人。埃阿斯更加勇猛，朝四面八方投枪刺杀，杀死了许多特洛伊人。不过希腊人中也有几位英雄英勇牺牲，这使他们的伙伴们哀痛不已。小埃阿斯为阵亡者报仇雪恨，他冲入特洛伊人的队伍中大显身手，如风卷残叶一般大肆砍杀。杀得特洛伊人死伤无数，一片混乱，特洛伊人惊恐万分，纷纷退出战壕逃跑了。

阿波罗激励赫克托耳

特洛伊人一直逃到他们的战车附近才停下来。这时，正躺在爱达山顶上睡大觉的宙斯也醒了，他从赫拉的怀里抬起头来。他看到了下面战场上的景象：特洛伊人在节节败退，希腊人在拼命追击。突然，他一跃而起，因为他在希腊人的队伍中认出了自己的兄弟波塞冬。他又看到赫克托耳受了重伤，大口地吐着鲜血，呼吸非常困难，正坐在战车上向回撤退。这位神祇之父怜悯地看着赫克托耳，脸色顿时阴沉下来质问赫拉。“你这个奸诈的女骗子，”宙斯怒气冲冲地说，“是不是你干得好事呀？你难道不害怕吗？你难道忘了当年唆使风神反对我的儿子赫拉克

勒斯受到的惩罚吗？你的双脚缚在铁砧上，双手用金链捆绑着，被吊在半空中示众，奥林匹斯圣山上所有的神祇都不敢靠近你。你难道忘记了这些惩罚了吗？难道你还想再次受到这番惩罚吗？”

赫拉沉默了一会儿，才开口说：“天和地以及斯提克斯的河水都可以为我作证，波塞冬是自己去反对特洛伊人的。如果他来征求我的意见，我一定会让他按照你的旨意去做的。”

宙斯听了她的话，脸色渐渐变得和悦起来，因为赫拉藏在身上的阿佛洛狄忒的爱情宝带正在起作用。过了一会，宙斯温和地说：“如果你我想法一样，那么波塞冬很快就会和我们的意见一致了。如果你对我是真心诚意的话，那就去叫伊里斯给波塞冬捎信，让他马上离开战场回宫殿去。派福玻斯·阿波罗去治愈赫克托耳的伤，给他恢复力量！”

赫拉不得不离开爱达山峰，来到奥林匹斯圣山，走进诸神正在用餐的大厅。神祇们恭敬地从座位上站起来，向她举杯进酒。她接过女神忒弥斯的酒杯，美美地喝了一口酒，然后向他们宣布了宙斯的命令。阿波罗和伊里斯只得听从命令急忙离去。伊里斯来到混乱的战场上，向波塞冬传达了他哥哥宙斯的命令，波塞冬听完心中不悦。“他这样做是没道理的，因为我们兄弟间应该平起平坐，不分上下。当年抽签划分权力范围时，我抽中的一份是掌管蓝色的海洋，哈得斯主管黑暗的地狱，宙斯主管辉煌的天空，但大地与奥林匹斯山则为我们共同管理！”

“我能把你这些话如实转告万神之父吗？”伊里斯迟疑地问他。

海神波塞冬考虑了一下，大声抱怨说：“好吧，我跟你走！但是，你必须转告宙斯：他如果反对保护希腊人的奥林匹斯神祇，并拒绝做出毁灭特洛伊的决定，那么在我们之间一定会燃起一场怒火！”说完他便沉入了海底。

宙斯派他的儿子阿波罗来找赫克托耳。阿波罗看到赫克托耳已能坐起来了，原来宙斯已经恢复了他的元气，使他苏醒过来。赫克托耳也感到身上不再冒冷汗，呼吸也顺畅多了，四肢也可以活动了。当阿波罗走到他面前时，他感激地抬起头说：“仁慈的神祇啊，你为什么对我这么关心，还来看望我，你究竟是谁呀？你是否看到英勇的埃阿斯用一块巨石击中我的胸部，阻止特洛伊人取得战争的胜利？我原以为自己逃不过厄运，今天就会死去了！”“别担心！”阿波罗回答说，“我是宙斯的儿子福玻斯，是他派我来保护你，就像我从前帮助你一样。你登上战车吧，我只要挥舞手上的宝剑就能帮你把希腊人赶入大海，为你开路。”

听完阿波罗的话，赫克托耳马上跳起来，跃上战车。希腊人看到赫克托耳又重新杀过来，惊得呆住了。埃托利亚人托阿斯最先看到赫克托耳冲过来，他即刻将他看到的情况告诉那些王子。“天哪，真是出了奇迹。”他大声叫道，“我们都亲眼看到赫克托耳被忒拉蒙的儿子用巨石击倒，但他现在又重新站了起来，驾着战车冲了过来。这一定是宙斯在暗中援助他！大家听从我的劝告，部队撤回战船，只留下最勇敢的人在这里抵挡赫克托耳的进攻。”

英雄们听从了他明智的劝告。他们立刻召唤了最勇敢的战士们，迅速聚集在两位埃阿斯、伊多墨纽斯、迈里俄纳斯和透克洛斯的周围。其余的士兵们则在他们的掩护下撤退到战船上。同时特洛伊人在赫克托耳的率领下一直向前进。阿波罗则隐身在云雾中，手持盾牌，指引赫克托耳勇往直前。希腊英雄们严阵以待，双方高声呐喊。不一会儿，投枪纷飞，弓弦作响，在短兵相接中，特洛伊人在福玻斯·阿波罗的帮助下，箭箭击中敌人。只要阿波罗挥一下金盾，或者在云中咆哮一声，希腊人就吓得心惊胆战，束手无策，不知该如何防卫了。

赫克托耳大显神威，希腊人被打得乱作一团，抱头向壕沟和寨栅溃逃，有些已经退到了围墙后面。正当特洛伊人忙于剥取阵亡将士的铠甲时，这时，赫克托耳命令特洛伊人：“放下那些铠甲，快去抢占战船！”赫克托耳一马当先，驾着战车朝壕沟奔去，特洛伊的英雄们都驾着战车跟了上来。

阿波罗站在壕沟的中间，用充满神力的脚，朝壕沟边上的松土猛踩，沟土“哗”的一声塌了下去，铺成一条通道。太阳神首先从通道上跨过壕沟，用金盾推倒希腊人的围墙。希腊人见状急忙退入战船之间的巷道中，高举双手向神祇祈祷。当宙斯看到涅斯托耳在祈祷时，宙斯的心软了，用仁慈的雷声回答他。特洛伊人误以为是万神之父降喜兆，便呐喊着连人带马冲进围墙里面，从战车上四处突击，挥剑砍杀。希腊人被逼得逃上战船，在甲板上抵御敌人。

正当希腊人和特洛伊人在围墙上奋勇厮杀时，帕特洛克罗斯仍坐在漂亮帐篷里为欧律帕洛斯治伤。当他听到特洛伊人奋力攻打的呐喊声和丹内阿人溃逃时恐怖的呼救声时，他拍了一下大腿，对他说：“尽管我愿意继续给你医治，但是现在我不能待在这里了。外面杀声震天的声音搅扰的我实在坐不安稳！我必须去找阿喀琉斯，希望在神祇的保佑下说服他重新投入战斗！”

争夺战船的战斗越来越激烈，双方坚持对立，互不相让，赫克托耳跟埃阿斯正在争夺一艘战船。由于双方力量相当，所以，赫克托耳既不能把埃阿斯打下水去，也不能放一把火烧毁战船。当然，埃阿斯也无法击退赫克托耳的进攻。这一切都被在旁窥视已久的透克洛斯看得真切，他快速朝赫克托耳射去一箭，但宙斯却让弓箭折断，箭镞改变方向。当透克洛斯发现有神祇在暗中阻挠时，感到很担心。这时，埃阿斯劝说他的兄弟放下弓箭，执矛持盾作战。透克洛斯听从了他的意见，并在头上戴了一顶坚固的头盔。赫克托耳大声呼喊战士们前进：“英雄好汉们，勇敢前进呀！我发现雷霆之神前来折断了希腊人的弓箭！神祇是站在我们一边的！”

埃阿斯在另一方也大声呼叫鼓动大家：“亚各斯人，耻辱啊！我们惟一的出路就是救出战船，没有其他选择！如果我们的战船被赫克托耳争夺去，那么我们只得步行回家了！”说完他从容地挺起枪，刺死了一名冲过来的特洛伊士兵。可是，每当他杀死一个特洛伊人时，赫克托耳也杀死一个希腊人。

在血腥的混战中，墨涅拉俄斯杀死了多罗普斯。大家蜂拥而上，抢夺下他的武器和铠甲。激烈的战斗稍稍缓和了一阵。赫克托耳召来他的兄弟和亲戚，但埃阿斯和他的朋友们则用盾牌和长矛作掩护筑成了一道坚实的围墙，守护着他们的

战船。墨涅拉俄斯看到涅斯托耳的儿子安提罗科斯，便朝他喊道：“你是我们中最年轻、最机灵、也是最勇敢的人！如果你冲上去，杀死一个特洛伊人，那将是多么荣耀的事呀！”在墨涅拉俄斯的煽动下，安提罗科斯果然从人群里冲了出去，他先朝四周观察了一下，然后抖动那根寒光闪闪的长矛。他瞄准四散奔逃的特洛伊人，并用长矛击中希克塔翁的儿子墨拉尼普斯。墨拉尼普斯噗地一声倒在地上，安提罗科斯立刻跑上去想剥下他的铠甲，可是当他看到赫克托耳时，不得不逃了回去。特洛伊人愤怒地朝他投枪射箭，安提罗科斯仓皇逃回自己的队伍。

现在特洛伊人的主力部队正朝战船冲了过去。宙斯似乎已做出要让忒提斯的愿望得到满足的决定，因为她跟儿子阿喀琉斯一样，怒气长久未能平息。宙斯决定要烧毁一艘希腊战船，以此为信号立即改变战局，把溃退的命运降临在特洛伊人的头上，而把胜利重新赐给希腊人。这时，赫克托耳愤怒地大肆砍杀，他杀得两眼闪着凶狠的光芒，战盔上的羽饰在空中威武地飘动。宙斯知道赫克托耳的死期快到了，所以最后一次赋予他神勇和力量。帕拉斯·雅典娜正将他一步步地引向死亡。但此时的赫克托耳已控制不住自己，他看到哪儿丹内阿人最密集，就朝着哪儿冲去。他虽奋力拼杀，却未能获胜。丹内阿人紧密地团结在一起，如同一座高不可攀的山岩，任何力量都无法动摇。

现在希腊人再次受到沉重的打击，开始从前排的战船上溃退下来，但他们并不畏惧，仍然在营房周围继续战斗。他们相互鼓励，特别是老英雄涅斯托耳大声激励士兵们奋勇作战。

争夺战船的血腥拼杀又重新开始了。希腊人宁死也要保护战船，特洛伊人却想纵火烧毁战船。赫克托耳乘机占据了一艘战船的船尾。这艘船是帕洛特西拉俄斯当年来特洛伊时乘坐的大船，不幸的是，他是这场战争中第一个牺牲的。也许这艘战船也不能载他回乡了。现在特洛伊人蜂拥而上，希腊人誓死抵挡，双方为争夺这艘战船而拼命，在短兵相接中，弓箭和投枪都派不上用场，双方挥舞着战斧和利剑，血腥的拼杀很快使地上血流成河。赫克托耳紧紧守住船尾，等他稍微缓过一口气来，便大声呼叫：“快拿火把来，放火烧！宙斯终于给了我们这一报仇雪恨的机会！这些船给我们带来太多的灾难，让我们毁掉它们，这是宙斯给我们的命令！”

埃阿斯好像也抵挡不住赫克托耳的进攻了。箭矢来得又猛又急，他防不胜防，只得从船舷上溃退下来，但他仍然顽强地挥舞着长矛抵御敌人的攻击，阻止那些举着火把逼近战船的特洛伊人。同时，他声震如雷地呼喊着他的伙伴和士兵们：“朋友们，现在到了你们立功受奖的时候了！我们已没有后退的余地了！我们远离故土，在敌人的土地上。我们的命运全部掌握在自己的手中！”他一边喊，一边举枪刺杀举着火把逼近船只的特洛伊人。不一会，就有 12 具特洛伊人的尸体躺在他的面前。

帕特洛克罗司之死

当埃阿斯站在船上与特洛伊人进行生死搏斗的时候，帕特洛克罗司急忙去找他的朋友阿喀琉斯前来支援。他一走进朋友的营房，就泪流不止。珀琉斯之子

同情地望着他，说：“帕特洛克罗斯，你哭得如此伤心，难道有什么坏消息吗？你的父亲墨涅提俄斯还健在，我的父亲珀琉斯也健在！我不明白什么事让你如此伤心，难道你是悲叹亚各斯人悲惨的命运而伤心？他们的悲剧完全是咎由自取。总之，你有什么伤心事，爽直地告诉我吧。”

帕特洛克罗斯叹了一口气说道：“高贵的英雄，请别生气，恕我直言！的确如你所料，希腊人的不幸遭遇如同一块沉重的巨石压得我喘不上气！希腊最勇敢的人或被射伤，或被刺伤，都躺在战船里不能动弹，他们都在接受治疗，不能到前方参战。而你又不愿和解。想必你是从阴沉的大海或是坚硬的顽石中孕育的，所以你才有如此冷酷的心肠！好吧，如果你的母亲或者诸神阻止让你参加战斗，那么至少应该让你的战士们前去帮助希腊人。我请求把你的铠甲借给我，如果特洛伊人看见你的铠甲以为是你参战，也许他们会吓一跳。我希望以此让丹内阿人获得重整队伍的时间！”

阿喀琉斯听了这话，脸上毫无表情地回答他：“既不是母亲，也不是神祇的命令阻止我参加战斗。那是因为有一个希腊人竟敢藐视我，让我的内心受着痛苦的煎熬。这个人竟敢夺走属于我的战利品。我已经决定，等到时机成熟时，我会采取必要的行动。但现在还不是我亲自参战的时候，不过，你可以穿上我的铠甲，率领我的士兵前去应战。你应该尽全力帮希腊人把特洛伊人从战船上赶走。不过，我要提醒你，只有一个人，你不能和他作战，那就是赫克托耳。你还得当心，千万不要落在一位神祇的手里。你要明白，阿波罗是我们的敌人的援助者！你只要救出战船就马上回来，让其余的人留在战船上厮杀吧！我希望所有的丹内阿人都被杀死，只剩下我们两个人，让我们亲自去征服特洛伊城！”

在他们谈话的同时，战船附近的厮杀也越来越激烈，埃阿斯已疲惫的喘息起来。敌人的箭和矛射在他的战盔上叮当作响。他的肩膀已被沉重的盾牌压得麻木了，累得汗水不停往下淌，但他不能休息，赫克托耳正挥舞着利剑，把他的矛尖砍落在地上。这时，埃阿斯意识到，神祇在帮特洛伊人，他绝望地向后撤退。赫克托耳乘机往船上扔了一个大火把。一会儿，船尾就燃起了熊熊的火焰。

在营房里阿喀琉斯看到外面的战船火光冲天，心里感到一阵难过。他朝帕特洛克罗斯喊道，“你快去，别让敌人烧毁我们的战船，阻挡了我们回乡的后路！我要亲自召集士兵！”帕特洛克罗斯听了很高兴，急忙穿上阿喀琉斯的铠甲，在胸前系上色彩鲜艳的护甲，肩上背着利剑，头上戴着飘拂着马鬃盔饰的战盔，左手执盾，右手提了两根结实的长矛。阿喀琉斯亲自率领一支由弥尔弥杜纳人组成的军队，每船有 50 人，一共是 50 条战船。军队由五位首领统率。他们是：孟斯提俄斯、河神斯佩尔锡俄斯和美丽的波吕多拉所生的儿子；赫耳墨斯和波吕墨勒的儿子奥宇多洛斯；还有珀珊德洛斯，他是一位勇敢的战士，仅次于帕特洛克罗斯的英勇；最后是老骥伏枥的福尼克斯和拉厄耳忒斯的儿子阿尔喀墨冬。

当他们准备出发时，阿喀琉斯大声地告诫他们：“弥尔弥杜纳的战士们，你们一定要记住，在过去你们曾经多次用武力使特洛伊人屈服，你们还多次怨我不让你们参加战斗。现在，你们期盼已久的时刻终于到来了，勇敢地战斗吧！”说完，他走进营房，从船上的箱子里取出一只精制的酒杯。这只酒杯除阿喀琉斯以外无

人动用过。阿喀琉斯用它盛酒为宙斯举行灌礼。此外，他还祈祷宙斯保佑希腊人取得胜利，让他的朋友帕特洛克罗斯平安回来。宙斯听到了他的祈祷，只同意了他的第一个请求，对第二个请求却摇了摇头。但阿喀琉斯并无法看到宙斯的这些表情。他回到营房，收好酒杯，然后出来观战。

帕特洛克罗斯率领弥尔弥杜纳人密密麻麻涌向战场。特洛伊人看到希腊士兵扑了过来，都以为是阿喀琉斯冲过来了，吓得直发抖，阵容顿时大乱。帕特洛克罗斯乘着特洛伊人阵势大乱的时候，抖动着寒光闪闪的长矛，向密集敌人掷了过去。珀奥尼亚人皮赖克墨斯被一枪刺穿右肩，顿时仰面倒。珀奥尼亚人尖叫着四处逃窜。帕特洛克罗斯赶紧将战船燃了一半的大火扑灭。现在特洛伊人被丹内阿人赶进战船间的巷道中。但特洛伊人很快就镇定下来。希腊人只得徒步作战，双方马上扭成一团。帕特洛克罗斯用投枪射中阿瑞吕科斯的大腿；墨涅拉俄斯挥枪刺中托阿斯的胸口；菲洛宇斯的儿子梅革斯砍伤安菲克罗斯的面颊；涅斯托耳的儿子安提罗科斯刺中阿蒂姆尼俄斯的臀部。玛里斯看到他的兄弟阿蒂姆尼俄斯被刺死在地上，气得浑身的血都涌上心头，直扑安提罗科斯，一面用身体护住兄弟的尸体，一面挥舞着长矛，不让安提罗科斯靠近。但涅斯托耳的另一个儿子特拉斯墨得斯却乘他不注意举枪刺中了他的肩膀，不幸的玛里斯也倒地身亡。这时，小埃阿斯敏捷地跳上前去，正好看到克雷沃波罗斯在慌乱的人群中逃跑，小埃阿斯紧紧追击用利剑砍伤他的脖子。佩纳罗斯和特洛伊的英雄吕孔正在执矛对射，双方都没有刺中，于是便用剑厮杀起来，希腊人佩纳罗斯最终获胜。安忒诺尔的儿子阿卡玛斯正要登车逃跑，被迈里俄纳斯用剑砍中右肩，他栽倒在地一命呜呼。伊多墨纽斯一枪刺入厄律玛斯的口腔，使他当即毙命。

大埃阿斯一心想用矛刺中赫克托耳，但久经沙场的赫克托耳机智地用盾挡住了身体，让箭矢和投枪纷纷弹落在地上。这位英雄已经看出特洛伊人和希腊人打得胜负难分，但他仍坚定地留在战场上，希望能援救他的亲密战友。然而，敌人的势力越来越大，他只好掉转马头，驱车越过壕沟。特洛伊人的情况也很糟，许多战车都掉在壕沟里撞碎了。幸免于难的特洛伊人涌向特洛伊城逃命。帕特洛克罗斯在后面呐喊着在追击他们，许多人惊惶失措地栽倒在车轮下，与此同时，战车也一辆接一辆地翻倒了。最后，阿喀琉斯借给帕特洛克罗斯的神马也拖着战车跃过壕沟，帕特洛克罗斯策马前进，拼命追上正在奔逃的赫克托耳。他一路追赶，杀死了在战场上遇到的特洛伊人。吕喀亚人萨耳佩冬看到这情景又悲痛，又恼怒。他连忙喝住了他的队伍，然后全副武装地跳下战车。紧接着帕特洛克罗斯也跳下战车，两人吼叫着朝对方冲来。

宙斯坐在山上，同情地看着他的儿子萨耳佩冬。赫拉却在一旁嘲笑般地对他说。“你在想什么？难道你想拯救一个注定要死的人吗？你想过没有，如果所有的神祇都把自己的儿子拯救出战场，那将是怎样一种惊心动魄的场面呢？还是听从我的建议，让他战死在战场上。你把他交给睡神和死神，让吕喀亚人将他们的英雄从混乱的战场上运走，并将他隆重安葬！”宙斯认为女神的这些话即残酷又无情，不免伤心地滴下一滴泪水，滚落在大地上。

现在两位勇士相距只有一箭之地。帕特洛克罗斯首先击中萨耳佩冬的战友特拉茜特摩斯。萨耳佩冬投出的枪没有刺中帕特洛克罗斯，却刺中了良马佩达索斯

的右肋。佩达索斯喘着粗气倒在地下，旁边的两匹神马也预感到不祥的征兆，突然变得狂暴起来：轭具嘎嘎作响，缰绳绞在一起。幸亏驾车的奥托墨冬及时从腰间拔出利剑割断死马的皮带，才使缰绳没有拉断。

萨耳佩冬第二次投枪，又再次失手，而帕特洛克罗斯却投中了萨耳佩冬的肚子，他噗地一声倒了下去，绝望地呼唤着朋友格劳库斯，要朋友抢出他的尸体，话没说完人就咽气了。

格劳库斯正在向福玻斯·阿波罗祈祷，请求太阳神治愈他胳膊上的箭伤。这创伤折磨着他，使他不能参战。神祇同情他，立即止住了他伤口的疼痛。于是他大步穿过特洛伊人的队伍，召唤英雄波吕达玛斯、阿革诺耳和埃涅阿斯去保护萨耳佩冬的尸体。这几个王子听说这位英雄的死讯悲痛万分。萨耳佩冬虽说是外族人，但已成为保卫特洛伊城的勇士。王子们像发了疯似的拼命朝丹内阿人冲去，赫克托耳一马当先。帕特洛克罗斯也激励希腊人奋勇迎战。双方的英雄们为争夺萨耳佩冬的尸体展开了一场激战。

宙斯仔细地观看着这场斗得天昏地暗的战争。他思考着是否让帕特洛克罗斯立即战死。但他觉得还是让他在临死前先获得胜利为好。于是，帕特洛克罗斯又击退了特洛伊人和吕喀亚人的反扑。希腊人剥下了萨耳佩冬的铠甲。帕特洛克罗斯正要把尸体交给弥尔弥杜纳人时，阿波罗奉宙斯之命从神山降到战场上，把萨耳佩冬的尸体扛在肩上，一直来到斯卡曼德洛斯河的河岸上。他把尸体放在河里，用清水把尸体洗净，涂上香膏，然后把它交给睡神和死神这一对孪生兄弟。两兄弟把尸体送回吕喀亚，用故乡的泥土把它掩埋。

现在，帕特洛克罗斯继续追击特洛伊人和吕喀亚人。他接连打死9个特洛伊人，并剥取了他们的铠甲。他大开杀戒凶猛一路砍杀，如果不是阿波罗站到坚固的城楼上保护特洛伊人，帕特洛克罗斯真的会一路杀进特洛伊城。他连续攻城去，都被阿波罗挡住了，并且大声训斥道：“退下去！”帕特洛克罗斯大吃一惊，知道这是神祇在帮助特洛伊人，便急忙撤退。

这时，赫克托耳已逃到城门，他勒住马思考着是率领士兵回到战场继续作战，还是把他们带进城内，紧闭城门。正当他犹豫不决时，福玻斯变成赫卡柏的兄弟阿西俄斯，走到他面前说：“赫克托耳，你为什么不敢继续战斗呢？也许阿波罗会把胜利当作礼物送给你呢。”说完阿西俄斯就消失了。赫克托耳知道是神祇在帮他，顿时受到鼓舞，并激励他的御者刻勃里俄纳斯催马向战场奔去。阿波罗在前面开路，在希腊人的队伍里制造混乱。赫克托耳并没有停下来刺杀任何亚各斯人，他像一头雄狮一样一直朝帕特洛克罗斯扑去。

帕特洛克罗斯见他逼近，连忙跳下战车。他左手提矛，右手从地上拾起一块大石头向刻勃里俄纳斯掷去，正好击中他的前额。可怜的御者顿时踉跄倒地而死。帕特洛克罗斯朝阵亡者的尸体奔去。赫克托耳勇敢地保护着他异母兄弟的尸体。他抓住死者的头，帕特洛克罗斯却拉住死者的脚。特洛伊人和丹内阿人在为争夺阵亡者的尸体互相厮杀。直到傍晚，亚各斯人才占了上风。他们拼命夺取了刻勃里俄纳斯的尸体，剥下了他的铠甲。